



VOCABULÁRIO RESUMIDO PARA UTILIZAÇÃO EM EVENTOS INTERNACIONAIS

COORDENAÇÃO NACIONAL DE ARBITRAGEM

cbj.com.br

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



- **Objetivo geral:**

Demonstrar a significância do aprendizado de outros idiomas para uma melhor capacitação do árbitro brasileiro.



- **Objetivo específico:**

Utilizar este material de estudo constantemente na intenção de estar adquirindo uma fluência mínima para se capacitar como árbitro internacional.

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



Português	Espanhol	Inglês
Abraço de Urso	Abrazo de oso	Bear hug
Academia	Gimnasio	Gym
Acessor	Accessor	Accessor
Açúcar	Açucar	Sugar
Aeroporto	Aeropuerto	Airport
Ajustar cabelo	Ajustar el cabello	Adjust hair
Ajustar Judogi	Ajustar Judogi	Adjust Judogi
Almoço	Almuerzo	Lunch
Alto	Alto	Tall
Amarrar calça	Ajustar pantalones	Adjust pants
Andar (de hotel)	Piso	Floor
Ante braço	Antebrazo	Forearm
Apertar faixa	Apretar cinturón	Tight belt
Apimentado	Picante	Spicy
Apoio (funcionários)	Apoyo	Staff
Aquecimento	Calentamiento	Warm up
Árbitro	Árbitro	Referee
Área 1/2/3...	Zona → uno/dos/tres...	Mat → one/ two/three...
Área de aquecimento	Zona de calentamiento	Warm up area
Ataque	Ataque	Attack
Ataque falho	Ataque fallido	Failed attack
Ataque falso	Ataque falso	False attack
Ataque fraco	Ataque débil	Weak attack
Atitude	Actitud	Attitude
Atleta educado	Atleta educado	Polite athlete
Atleta não quer lutar	El atleta no quiere pelear	Athlete not want to fight
Atleta revoltado	Atleta enojado	Angry athlete
Atleta sem disciplina	Atleta sin disciplina	Athlete without discipline
Azeite	Aceite	Olive oil
Azul	Azul	Blue
Baixo	Bajo	Short
Banheiro	Baño	Toilet
Barba (fazer)	Afeitarse	Shave
Barriga	Panza	Belly
Batata frita	Papa frita	French fries
Bateria	Batería	Battery
Bloqueando dedos	Bloqueo de dedo	Blocking fingers
Bloqueando mão	Bloqueo de mano	Blocking hand
Bloqueando pegada	Bloqueo de agarre	Blocking grip
Bloqueando quadril	Bloqueo de cadera	Blocking hip
Bloqueio	Bloqueo	Blockade

Boa equipe	Buen equipo	God team
Boa luta	Buena pelea	Good fight
Boa noite	Buenas noches	Good evening
Boa noite (ir dormir)	Buenas noches	Good night (go to sleep)
Boa sorte	Buena suerte	Good luck
Boa sorte	Buena suerte	Good luck
Boa tarde	Buenas tardes	Good afternoon
Boca	Boca	Mouth
Bom dia	Buén día	Good morning
Bom trabalho	Buen trabajo	Good job
Braço	Brazo	Arm
Braço fora	Brazo afuera	Arm out
Branco	Blanco	White
Bumbum	Trasero	Butt
Cabeça	Cabeza	Head
Cachorro	Perro	Dog
Cadeira	Silla	Chair
Café da manhã	Desayuno	Breakfast
Caindo	Cayendo	Landing
Caiu de frente	Cayó de frente	Front landing
Caiu sentado	Cayó sentado	Seated landing / Butt landing
Calça	Pantalones	Pants
Calcanhar	Tacón	Heel
Camisa	Camisa	Shirt
Cancelar	Borrar	Cancel
Cancelar ação	Borrar acción	Cancel action
Cancelar o Hansoku-make	Borrar Hansoku-make	Cancel Hansoku-make
Cancelar o Ippon	Borrar Ippon	Cancel Ippon
Cancelar o Shido	Borrar Shido	Cancel Shido
Cancelar o Waza-Ari	Borrar Waza-Ari	Cancel Waza-Ari
Carne	Carne	Meat
Carregador	Cargador	Charger
Cartão de crédito	Tarjeta de crédito	Credit card
Cavalo	Cavallo	Horse
Cerimônia de abertura	Ceremonia de apertura	Opening ceremony
Cerimônia de encerramento	Ceremonia de clausura	Closing ceremony
Cerimônia de medalhas	Ceremonia de medalla	Medal ceremony
Cerveja	Cerveza	Beer
Chamar Médico	Llamar doctor	Call doctor
Chamar os atletas	Llamar a los atletas	Call the athletes
Chave de braço	Palanca de brazo	Arm lock
Chegada do voo	Llegada del vuelo	Flight arrival

Chinelo	Zapatillas	Slipper
Churrasco	Barbacoa	Barbecue
Chute	Patear	Kick
Cidadania	Ciudadania	Citizenship
Cidadania estrangeira	Ciudadanía extranjera	Foreign citizenship
Cidade	Ciudad	City
Cinto	Cinturón	Belt
Cintura	La cintura	Waist
Colher	Cuchara	Spoon
Começar	Empezar	Start
Comida	Comida	Food
Comida árabe	Comida árabe	Arabic food
Comida chinesa	Comida china	Chinese food
Comida japonesa	Comida japonesa	Japanese food
Comissão	Comisión	Commission
Competição	Competencia	Competition
Confederação Brasileira Judô	Confederación Brasileña Judo	Brazilian Judo Confederation
Continuar	Seguir	Continue
Controle	Control	Control
Copo	Vaso	Cup
Coquetel	Cóctel	Cocktail
Costas	Espalda	Back
Cotovelo	Codo	Elbow
Cotovelo fora	Codo fuera	Elbow out
Coxa	Muslo	Thigh
Credenciamento	Acreditación	Accreditation
Cruzou perna	Cruzó pierna	Crossed leg
De nada	De nada	You're welcome
Dedo	Dedo	Finger
Defesa	Defensa	Defense
Defesa de cabeça	Defensa de la cabeza	Head defense
Demorado	Largo	Late
Dente	Diente	Tooth
Dentro	Dentro	Inside
Desmaio	Desmayo	Faint
Devagar	Despacio	Slow
Dinheiro	Dinero	Money
Diretor	Director	Director
Disputa	Disputa	Contest
Dor de barriga	Dolor de estómago	Bellyache
Dor de cabeça	Dolor de cabeza	Headache
Dor de estômago	Dolor de estómago	Stomachache

PATROCINADOR MASTER

PATROCINADOR OFICIAL

FORNECEDOR OFICIAL

APOIO

PARCEIROS DE MÍDIA



Dor de garganta	Dolor de garganta	Sore throat
Empurrando para baixo	Empujar abajo	Pushing down
Empurrar	Empujar	Push
Escudo de árbitro	Escudo de árbitro	Referee patch
Esperar	Espera	Wait
Espírito do judô	Espíritu de judo	Judo spirit
Está tudo bem com você amigo?	Estás bien amigo?	Are you all right friend?
Estado	Estado	State
Estender	Extender	Stretch
Estou muito cansado	Estoy muy cansado	I'm ttoo tired
Estrangeiro	Extranjero	Foreign
Estrangulamento	Estrangulamiento	Strangulation
Eu sou o árbitro brasileiro	Soy el árbitro brasileño	I am brazilian referee
Evento	Evento	Event
Faca	Cuchillo	Knife
Falar	Hablar	Speak
Falar com a comissão	Hablar com la comisión	Speak to the commission
Falta de combatividade	Falta de combatividad	Non combativity
Febre	Fiebre	Fever
Festa de despedida	Fiesta de despedida	Farewell party
Fim	Fin	End
Flexionar	Flexionar	Flex
Fone de ouvido	Audífono	Earphone
Fora	Fuera	Outside
Força	Fuerza	Power
Frango	Pollo	Chicken
Frutos do mar	Frutos del mar	Seafood
Garfo	Tenedor	Fork
Gato	Gato	Cat
Gelo	Hielo	Ice
Gesto	Gesto	Gesture
Girar	Rotar	Turn
Gordo	Gordo	Fat
Gravata	Corbata	Tie
Gravata oficial	Corbata oficial	Official tie
Guardanapo	Servilleta	Napkin
Imobilização	Inmovilización	Immobilization
Indisciplina	Indisciplina	Indiscipline
Intenção	Intención	Intention
Intervalo	Intervalo de tiempo	Brake
Jantar	La cena	Dinner
Jantar oficial	Cena oficial	Official dinner

Joelho	Rodilla	Knee
Jogar	Proyección	Throw
Juiz	Juez	Judge
Lado	Costado	Side
Lado a lado	Costado a costado	Side by side
Lado direito	Costado derecho	Right side
Lado esquerdo	Costado izquierdo	Left side
Lanche	Merienda	Snack
Local	Lugar	Venue
Local da competição	Sito de competencia	Competition place
Luta	Pelea	Fight
Luta difícil	Pelea difícil	Difficult fight
Luta ruim	Mala pelea	Bad fight
Macarrão (massas)	Pasta	Pasta
Magro	Delgado	Thin
Mandíbula	Quijada	Jaw
Mão	Mano	Hand
Massagem	Massaje	Massage
Mau hálito	Mal aliento	Bad breath
Médico	Doctor	Doctor
Meias	Calcetines	Socks
Mergulho de cabeça	Inmersión invertida	Diving
Mesa	Mesa	Table
Moedas	Monedas	Coins
Mostrar a TV	Muestra la TV	Show TV
Muito obrigado	Muchas gracias	Thank you very much
Não pontuar	No es punto	No score
Não punir	Sin penalización	No penalty
Não tocou o lado	No tocó el costado	Not touch the side
Nariz	Nariz	Nose
Negro	Negro	Black
Nome	Nombre	Given name
Nome do meio	Nombre del medio	Middle name
Número	Numero	Number
Olho	Ojo	Eye
Ombro	Hombro	Shoulder
Orelha	Oreja	Ear
Oriental	Oriental	Oriental
País	País	Country
Paletó	Chaqueta	Jacket
Parar	Parar	Stop
Parar a luta	Detener la pelea	Stop the fight

Partida do vôo	Salida del vuelo	Flight departure
Passar a cabeça	Pasó la cabeza	Taking head
Pé	Pie	Foot
Pegada	Agarre	Grip
Pegada abaixo da faixa	Agarre debajo del cinturón	Grip below the belt
Pegada de gato ou de bolso	Agarre de gato	Pocket grip
Pegada batendo (para soltar)	Sacar agarre golpeando	Flap grip
Pegada cruzada	Agarre cruzado	Cross grip
Pegada de perna	Agarre la pierna	Leg grabbing
Pegada dedos dentro	Agarre com los dedos adentro	Grip fingers inside
Pegada mesmo lado	Agarre mismo lado	Same side grip
Pegada na boca	Agarre em la boca	Mouth grip
Pegada na faixa	Agarre em el cinturón	Belt grip
Pegada no colar e lapela	Agarre en cuello y solapa	Collar and lapel grip
Pegada no rosto	Agarre en la cara	Face grip
Pegada pistola	Agarre pistola	Pistol grip
Pegar o transporte	Tomar transporte	Pick up transport
Peitoral	Peto	Chest
Peixe	Pescado	Fish
Perdedor	Perdedor	Loser
Perna	Pierna	Leg
PESCOÇO	Cuello	Neck
Pisando fora	Saliendo	Stepping out
Piscina	Piscina	Pool
Placar	Tablero	Scoreboard
Ponte	Puente	Bridge
Por favor, cheque esta ação	Por favor verifique esta acción	Please check this action
Posição defensiva	Posición defensiva	Defensive position
Postura	Postura	Posture
Prato	Plato	Plate
Punho	Puño	Fist
Qual seu tamanho de camiseta?	Cuál es el tamaño de tu camisa?	What is your shirt size?
Quantos anos você tem?	Cuántos años tiene usted?	How old are you?
Quarto	Habitacion	Room
Queda	Caer	Throw
Queixo	Barbilla	Chin
Quem começa?	Quien comienza?	Who starts?
Quem termina?	Quien termina?	Who ends?
Rádio	Radio	Radio
Rápido	Rápido	Fast
Regras	Reglas	Rule
Regras de árbitros	Reglas del árbitro	Referee rules

Relaxe	Relajarse	Relax
Remédio	Medicina	Medicine
Respirar	Respirar	Breathe
Respirar fundo	Respira hondo	Deep breath
Reunião de árbitros	Reunión de árbitros	Referees meeting
Rolando	Rodando	Rolling
Roupa casual	Ropa casual	Casual dress
Roupa formal	Ropa formal	Formal dress
Ruivo	Pelirrojo	Ginger
Sal	Sal	Salt
Sangue	Sangre	Blood
Sapato	Zapato	Shoe
Saudar	Saludar	Bow
Sauna	Sauna	Sauna
Sem controle	Sin control	Not control
Sem força	Sin fuerza	Not strength
Sem velocidade	Sin velocidad	Not speed
Sentado	Sentado	Seated
Sobrenome	Apellido	Family name
Soco	Golpe	Punch
Somente Ne-Waza	Solo Ne-Waza	Only Ne-Waza
Sorteio	Sorteo	Draw
Sua graduação em judô?	Su grado em judô?	Your degree in judo?
Sucesso	El éxito	Success
Talheres	Cubiertos	Cutlery
Te vejo em breve	Te veo pronto	See you soon
Técnico	Entrenador azul	Coach
Técnico Azul	Entrenador blanco	Blue coach
Técnico Branco	Entrenador	White coach
Tempo acabou	Se acabó el tiempo	Time is over
Tirar a pegada batendo	Tomar un agarre golpeando	Knocking the grip
Tocou ambas mãos	Tocó ambas manos	Touch both hands
Tocou ambos cotovelos	Tocó ambos codos	Touch both elbows
Tocou mão e cotovelo	Tocó la mano y el codo	Touch hand and elbow
Tomar banho	Ducharse	Take a shower
Tosse	Tos	Cough

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



Totalmente	Totalmente	Totally
Trabalho árduo	Trabajo arduo	Hard job
Transição para Ne-Waza	Transición a Ne-Waza	Transition to Ne-Waza
Transição para Tachi-Waza	Transición a Tachi-Waza	Transition to Tachi-Waza
Treinamento	Entrenamiento	Training
Trocar	Cambiar	Change
Trocar ação	Acción de cambio	Change action
Trocar posição	Cambiar de posición	Change position
Uniforme oficial	Uniforme oficial	Official uniform
Vá para a área (borda)	Ir cerca	Go to the edge
Vá para a área (dentro)	Ir a la zona	Go on the mat
Válido	Valido	Valid
Velocidade	Velocidad	Speed
Vencedor	Ganador	Winner
Vinagre	Vinagre	Vinegar
Vinho	Vino	Wine
Você está doente?	Estás enfermo?	You are sick?
Você está pronto?	Estás listo?	Are ypu ready?
Vão atrasado	Vuelo retrasado	Delayed flight
Vão cancelado	Vuelo cancelado	Fly canceled

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA



Expressões em Inglês utilizadas nos eventos internacionais

Observação: Recomenda-se que, por estarmos num país rodeado de nações que utilizam a língua espanhola, os árbitros que tem a intenção deste pleito Continental (FIJ B) devem se comunicar com fluência, pois esta condição serve como pré-requisito para uma futura ascensão na próxima graduação da arbitragem em nível internacional (FIJ A).

Tome nota que o idioma oficial nos eventos da FIJ é a língua inglesa, tendo o árbitro sua capacitação do entendimento na leitura, escrita, escuta e diálogo.

As expressões elencadas abaixo são amplamente utilizadas nos eventos internacionais da WJT - World Judo Tour da FIJ: Opens, Grand Prix, Grand Slam, World Masters, Mundiais (Cadet's, Junior e Sênior) e Olimpíada.

Estas expressões não devem ser reconhecidas em sua tradução “ao pé da letra”, de maneira que, são utilizadas para um melhor entendimento entre todos os envolvidos.

Expressões utilizadas no Brasil	Expressões utilizadas na FIJ
Área 1/2/3...	Mat one/two/three...
Quem começa o primeiro combate?	Who starts?
Vá para a borda da área	Go to the edge
Entre na área (shiai-jo)	Go on the mat
Espere	Wait
Chame os atletas	Call the athletes
Azul	Blue
Branco	White
Técnico	Coach
Médico	Doctor
Árbitro de tatami	Referee
Árbitros de mesa	Judges
Não foi ponto	No score
Não foi penalidade	No penalty
Cancele o Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make	Cancel Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make
Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make para Azul	Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make Blue
Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make para Branco	Waza-ari/Ippon/Shido/Hansoku -make White
Abraço de urso	Bear hug
Ataque falho	Failed attack
Ataque falso	False attack
Ataque fraco	Weak attack

Bloqueando (pegada/dedo/mão/braço/quadril)	Blocking (grip/fingers/hand/arm/ hip)
Catada de perna	Leg grabbing
Chute	Kick
Defesa de cabeça	Head defense
Empurrando para baixo	Pushing down
Falta de combatividade	Non combativity
Passada de cabeça por baixo	Taking head
Pegada abaixo da faixa	Grip below the belt
Pegada agarre de gato ou de bolso	Pocket grip
Pegada cruzada	Cross grip
Pegada de gola e lapela	Collar and lapel grip
Pegada de pistola	Pistol grip
Pegada mesmo lado	Same side grip
Pegada na faixa	Belt grip
Pisada fora	Stepping out
Ponte	Bridge
Romper a pegada batendo	Flap grip
Soco	Punch
Queda com braça para dentro	Arm inside
Queda com cotovelo para fora	Elbow outside
Queda com um só cotovelo	Only one elbow
Queda com uma só mão	Only one hand
Queda de frente	Front throw
Queda só com o ombro	Only shoulder
Atleta sangrando	Blood in the athlete
Chame o médico	Call the doctor
Continue	Continue
Dê a vitória	Give winner
Mostre o vídeo replay/TV	Show TV
Não pare	Don't stop
Pare a luta	Stop the fight
Placar	Scoreboard
Projeção válida	Valid throw
Sangue no judogi	Bood in judogi
Tempo acabou	Time is over
Transição para Ne-Waza	Transition to Ne-Waza
Transição para Tachi-Waza	Transition to Tachi-Waza
Bom trabalho	Good job
Te vejo em breve	See you soon

André Mariano dos Santos – FEMEJU - DF

PATROCINADOR MASTER

PATROCINADOR OFICIAL

FORNECEDOR OFICIAL

APOIO

PARCEIROS DE MÍDIA





cbj.com.br

**# PREPARADOS
PARA VENCER**

PATROCINADOR MASTER



PATROCINADOR OFICIAL



FORNECEDOR OFICIAL



APOIO



PARCEIROS DE MÍDIA

